



中国語信息报

伊賀



伊賀市の总人口 84,451
 伊賀市在住外国人 6,158
 占人口の 7.29%
 2025 年 1 月末のデータ



伊賀市生活の
外国人生活指南

発行・編集：伊賀市国際交流協会・伊賀市多文化共生課
此情報報の情報は「広報いが」等、請扫描二维码浏览官网信息

伊賀市国際交流協会
電話：070-4455-4900



伊賀市多文化共生課
電話：0595-22-9702



信息 お知らせ

请利用新设置的伊賀市多文化共生中心的官网

い が し た ぶ ん か き ょ う せ い せ ん た ー ほ ー む ぺ ー じ あ た ら
 伊賀市多文化共生センターのホームページが新しくなりました

新制作的伊賀市多文化中心的官网已经公开，可以通过该网站浏览在伊賀市与生活相关的各种信息，以及举办的各种活动、中心口译人员的排班表、中心的咨询会等的信息。

该网站同时使用葡萄牙语・西班牙语・越南语・中文・英语・日语 6 种语种。这次是重新设置的中心官网，因此新的网址 URL 如下，请点击下面的 URL 或者扫描二维码登录官网。

<https://tabunka-iga.jp/>



【问询处】 伊賀市多文化共生中心 电话 0595-22-9629

新生活启动支持事业

し ん せ い か つ す た ー と あ つ ぷ お う え ん じ ぎ ょ う
 新生活スタートアップ応援事業



为了减轻由于物价上涨而带来的影响，伊賀市针对面临升学或就职等，将要开始新生活的初中三年级的孩子（2024 年行政年度毕业）的孩子，以及相当于高中三年级的年齡的孩子，提供启动新生活支援的补助金，以支援他们的新生活。

【补助金额】高中三年级的年齡的孩子……30,000 日元/位 初中三年级的孩子……10,000 日元/位

※ 2 月份已向受领对象发送了通知书，希望申请该补助金的人士请在规定的期限内提交申请书。

【申请期限】 5 月 30 日（星期五）

【问询处】 儿童未来课 电话 0595-22-9654

水费基本费用减免 2 个月

す い ど う き ほ ん り ょ う き ん か げ つ げ ん め ん
水道基本料金を 2 カ月减免します

为减轻因能源、食品价格等物价上涨带来的负担，水费的基本费用将减免 2 个月。



【适用的抄表月】

2・3 月抄表分（3・4 月账单）

【对象者】 水费用户（不包括政府机关及临时用）

水表口径	2 个月的基本费用
13mm	1,320 日元
20mm	1,980 日元
25mm	4,400 日元

【问询处】 经营企划课

电话 0595-24-0003 传真 0595-24-0006

不孕治疗费用补助申请了吗？

ふ に ち り ょ う ひ じ ゃ せ い し ん せ い
不妊治療費助成の申請はしましたか

市政府为减轻不孕治疗的经济负担，部分补助不孕治疗医疗费用（自负担），详情请咨询。

【补助对象】

- 在治疗开始时为法律上的夫妻或事实婚姻的夫妻
- 夫妻双方或其中一方在伊賀市有居民登记

【补助次数・金额】

每位孩子最多 6 次（每次上限 5 万日元）

【申请期限】

○ 治疗结束日期在 2024 年 4 月 1 日至 2025 年 1 月 31 日期间 → 3 月 31 日

○ 治疗结束日期在 2025 年的 2 月 1 日至 2025 年 3 月 31 日期间 → 治疗结束日期后的 60 天以内

例如）结束日期：3 月 31 日 → 提交截止日期：5 月 29 日

【问询处】 儿童家庭支援课 电话 0595-22-9627

本月的纳税

こ ん げ つ の う ぜ い

国民健康保険税（第 9 期）

本月纳税期限 3 月 31 日（星期日）

【问询处】 收税课 电话 0595-22-9612

新年度の倒垃圾日历
しんねんど がいこくごほん かれんだー
 新年度の外国語版ごみカレンダー



★2025年4月至2026年3月为止的倒垃圾日历

新年度的倒垃圾日历，日语版的将通过各自治会分发。外国语版的将通过邮寄到各户的方法分发，没有收到而需要的人士，也可直接到市役所来领取。

此外，还可以通过伊贺市官网查阅或下载倒垃圾日历，或者利用智能手机下载伊贺市倒垃圾应用软件。倒垃圾前请一定确认好自己地区的回收日和回收时间后再倒出来吧。

【问询处】上野、伊贺、岛之原、阿山、大山田范围内的请咨询：さくら回收中心 0595-20-9272
 青山范围内的请咨询：青山支所 0595-52-1112 伊贺南部环境卫生组合 0595-53-1120

★倒垃圾规则

- 请按规定的日期、规定的时间在规定的地方倒垃圾。
- 请将垃圾分类后倒出来。
- 可燃垃圾请使用「伊贺市指定的垃圾袋（黄色垃圾袋）」倒出来。



轻自动车等的手续

けいじどうしゃ てつづ わす
 軽自動車などの手続きを忘れていませんか

有关废车和名义的变更手续请在3月份里办理!!

轻自动车的税金是在每年的4月1日由所有者付税，4月1日以后打算废车或者名义变更的话，就要缴纳一年的税金。所以每年的3月份废车或者进行名义变更的人就很多，如果您有此打算的话，请尽可能早日将手续办理完。普通自动车也会在这一时期非常忙乱，请配合早日将手续办理好。

另外，委托销售者办理废车手续的，也对办理的进行情况加以确认。

※来窗口办理手续的人士，需要带好身份证件。

- 【问询处】▼ 三轮、四轮轻自动车 轻自动车检查协会三重事务所 050-3816-1779
 ▼ 二轮摩托车、小型自动车 中部运输局三重运输支局 050-5540-2055
 ▼ 小型摩托（50cc以下）、小型特殊自动车、农耕作业用自动车
 课税课 0595-22-9613 以及各支所（上野支所除外）

有关减免申请，减免申请书必须每年提交

有身体障碍者手册和疗育手册的想减免轻自动车税金的话，请在收到纳税通知书以后在纳期限为止，在减免申请书上填上必要事项，附上有关资料提出申请。已经获得过此项减免的还是必须每年都提交申请。



有关车的年税额

轻自动车等的税额根据车种的不同有所不同，另外三轮以上的轻自动车，根据其新规登记的日期，和前一年度的税额可能也会不一样，详情请确认伊贺市的官网。

【问询处】本厅课税课 电话 0595-22-9613 传真 0595-22-9618

市民交流农园的利用者募集

しみん のうえん やさい つく
 市民ふれあい農園で野菜を作ってみませんか

伊贺市农业公园正在募集利用者，通过种植、培育、收获来亲身感受大自然，也对应农作业的咨询，针对利用者开展各种活动，欢迎关注并利用。

地点 伊贺市农业公园内（伊贺市予野 11424-3）

使用费 小区画 1区画/年 15,000日元 大区画 1区画/年 30,000日元
 （不满12个月的话按利用月份来计算。）

附带设备 管理栋、洗手间储物柜（收费）、淋浴室（收费）、农机具（部分收费）等

利用期间 签约月开始至（行政年度末的）3月31日（可继续更新，但无法中途解约）



申请、问询处 建设故乡享受明天委员会（伊贺市农业公园管理栋内） 电话/传真 0595-39-1250



婴幼儿健诊和咨询 あか けんしん そうだん
赤ちゃんの健診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。
【问询处】婴幼儿健诊（儿童家庭支援课 电话 0595-41-1556） / 婴幼儿咨询（育儿支援室 电话 0595-22-9665）

1岁6个月儿童	3/4、3/18、4/24	13:00 ~ 14:30 ハイトピア4楼 伊贺市保健中心 【携带物品】母子手册、问诊票、问答卷等
3岁儿童（3岁6个月儿童）	3/13、4/8	
婴幼儿咨询	3/3、3/19、3/21、4/7、4/11、4/16 身体测量、保健师营养师等对应，请参阅市官网	

急救・医疗 きゅうきゅう いりょう
救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医）。
- ◎休假日或者夜间因急病需受诊时请参考如下信息

◆伊贺市应急诊疗所

【电话】0595-22-9990
【地址】伊贺市上之庄 1700 番地 1（岡波综合病院近侧）
【诊疗科目】一般诊疗・小儿科
【时间】周一至周六 20:00-23:00
周日节假日 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心

该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。
【电话】059-229-1199

◆伊贺市急救健康咨询 24 小时专线

24 小时可免费接受身心方面的各种咨询。
【电话】0120-4199-22



◆救急医院名	时间表		
上野综合市市民病院 电话：0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
名张市立病院 电话：0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
岡波综合病院 电话：0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日
	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45
	请参考当班表		

3月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
30 岡波/名张	31 岡波		小儿科以外の诊疗			1 名张
2 岡波/名张	3 岡波	4 名张	5 岡波	6 名张	7 上野	8 上野
9 岡波	10 岡波	11 上野	12 岡波	13 名张	14 上野	15 名张
16 岡波/名张	17 岡波	18 名张	19 岡波	20 名张	21 上野	22 上野
23 岡波	24 岡波	25 上野	26 岡波	27 名张	28 上野	29 上野

咨询窗口 そうだんまどぐち
相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费（根据咨询内容，也有可能无法受理）。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】
工作日的 9:00 至 17:00
【电话】0595-22-9702
【地址】伊贺市四十九町 3184
市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的 9:00 至 17:00
第二四周的周日 9:00 至 12:00
（中文每周周四和不定期的周日上午）
【电话】0595-22-9629
【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊贺 4 楼



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话 0595-22-9702 进行预约。

【时间】
4月3日 13:30~16:00
【地点】
伊贺市多文化共生中心

生活小贴士 せいかつ ひんと
生活のヒント

三重县官方防灾应用程序「三重防灾导航」开始运用

ぼうさいナビ
「みえ防災ナビ」

三重县为应对今后可能发生的南海海槽地震等灾害，推出了一款智能手机应用程序「三重防灾导航」，该应用程序可以查询当前位置周边的避难场所和灾害信息。此应用程序支持 8 种外语的信息发布。为做好防灾准备，请务必利用「三重防灾导航」。

该应用程序的语言会根据智能手机的语种设置，在应用程序启动时自动翻译。例如气象信息等，从外部接收的信息首先是日语显示，接收后点击「翻訳ボタン」（翻译按键）即可显示翻译。

- 「三重防灾导航」的主要功能：
- (1) 可随时确认周边避难场所和路线
 - (2) 可提前登记避难计划
 - (3) 整合多种防灾信息可进行确认

【问询处】三重县 防灾对策部地域防灾推进课 电话号码：059-224-2185 摘自 mieinfo



ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

使用日语辅导学校学习。

- 【对象者】小学五年级至中学三年级的学生
- 【时间】周六 14:00~16:00
- 【场所】伊贺市综合福社会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【问询处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

伊贺日本語之会

いがにほんごのかい

学习日语以及辅导日本能力检定考试。

- 【时间】周三晚上 19:30~20:40
周六晚上 19:00~20:30
- 【场所】伊贺市综合福社会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【电话】伊贺日本語之会事務局
090-3425-7099

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

3/26 休课

学习小学的日语汉字。需要事先报名。

- 【对象者】小学一至四年级为止的儿童
- 【时间】周三 15:30~16:30
- 【场所】ハイトピア伊贺 4 楼多目的室
- 【费用】200 日元/月
- 【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊贺 4 楼)
- 【电话】070-4455-4900

详情请问询各教室，或参阅各教室的 Facebook（脸书）或官网。

信息 お知らせ

日本の毕业典礼和入学仪式

卒業式と入学式

在日本，3 月份是保育园、幼稚园、中小学、高中等学校的毕业典礼，而入学典礼都是在 4 月份举行。在这里介绍一些出席毕业典礼和开学典礼的礼仪。

- 日本的毕业典礼和开学典礼，家长也出席。
- 在仪式开始前请务必关闭手机或将其置于静音模式。
- 孩子们穿校服出席，如果没有校服，可选择西装或正装。
- 毕业典礼时家长穿深色西装或正装（如黑色、蓝色等）比较常见，入学典礼则选用灰色米色等明亮颜色的比较多。
- 建议避免佩戴很多华丽夺目的珠宝。

参加这些里程碑式的仪式，见证孩子们的成长，将会是最美好的回忆之一！



来自伊贺警察署的提醒 伊贺警察署からのお知らせ

从春假开始至新学期开学，伴随着升级、升学等，生活环境发生了改变，这一时期，孩子们被卷入犯罪被害的危险性也比较高。

为了避免孩子被卷入纠纷，请监护人在孩子的手机上设置可限制浏览有害网站的机能，平常也多和孩子交流，在家中教育孩子互联网上所存在的危险，和孩子一起制定手机的使用规则。

- 不上传可以特定个人信息的信息
- 不与不认识的人交换电话号码、邮箱等信息
- 不自拍、不被拍身穿内衣或裸体照。

【问询处】伊贺警察署 电话 0595-21-0110
名张警察署 电话 0595-62-0110



为了不伤害他人 大人和孩子们一起思考

言葉で人を傷つけないために 大人も子どもも一緒に考えよう

有过“曾用语言伤害了他人”的经历吗？在市内的中小学，孩子们之间也发生了因言语引发的纠纷。因此，孩子们在学校等场所学习了为什么使用“伤害他人的语言”是不合适的，以及使用这样的“伤害他人的语言”会如何伤害到别人。大家逐渐意识到“伤害他人的语言”的不妥之处，并且能够采取行动。

例如，在以下场景中使用了“伤害他人的语言”

- 因和朋友的纠纷……起因虽然微不足道，但可能会变成争吵或打架，不想败给对方时，说了“伤害他人的话”。
- 自我贬低……当朋友在做某事而自己无法做到，或自己没得到他人认可时，可能会失去自信，或因懊恼、悲伤而说了“伤害他人的话”。
- 发生了非常惊人的事情……并非限于坏事，当自己意想不到的好事、或让人惊讶的事发生时，也可能说“伤害他人的话”。



孩子们在哪里听到“伤害他人的语言”？

- 来自父母或祖父母、兄弟姐妹等家庭成员
- 来自 YouTube、SNS 和互联网
- 来自朋友

孩子们在日常生活中被潜移默化，或是他们喜爱的 YouTube 中的语言，而这其中可能夹杂着“伤害他人的语言”。

大家一起来思考吧

直接对他人说了“伤害他人的语言”当然是问题，但在周围听到这些言论的人可能会“受到伤害”。

特别是在孩子们的话语中，夹杂着《仇恨言论消除法》中被认定为“歧视外国人”的用语。为了不让孩子们歧视和外国有关联的朋友，周围的大人们也应当重新思考一下自己是否在使用“伤害他人的语言”。

【问询处】人权政策课 电话 0595-22-9683